

Newsletter

22.01.2007

Vendredi le 12 janvier le Bélarus et la Russie ont signé un accord visant la normalisation de leur coopération commerciale et économique en matière d'exportation du pétrole et des produits pétroliers.

Les deux parties sont parvenues à un compromis – le Bélarus a annulé les droits de douanes sur le transit de pétrole russe par son territoire, pendant que la Russie a baissé de 180\$ à 53\$ par tonne la taxe sur le pétrole exporté vers le Bélarus en 2007.

C'est ainsi que la Russie a décidé de supprimer graduellement les conditions préférentielles de vente des matières premières énergétiques pour le Bélarus. Il faut rappeler que la veille du Nouvel An un compromis a également été obtenu en matière de gaz. Pourtant les observateurs remarquent que ce conflit économique n'a toujours pas été définitivement résolu.

Il n'est pas sûr si les autorités biélorusses vont véritablement ouvrir le marché aux produits russes, conformément à un contrat qui a été paraphé en même temps que l'accord sur le pétrole.

De l'autre côté, selon les représentants de Minsk, la Russie freine l'exportation des produits biélorusses vers le marché russe. Moscou a par exemple réduit les livraisons du sucre biélorusse.

Les experts estiment que l'éclatement d'un nouveau conflit économique reste probable.

La dispute entre Minsk et Moscou est en plus exacerbée par les facteurs politiques. La Russie vise l'incorporation du Bélarus. Sinon, elle voudrait au moins avoir dans Minsk un partenaire plus loyal et plus prévisible.

Les présidents des deux pays mènent une guerre médiatique. Les experts ont bien remarqué l'intervention hautement significative de Łukašenka du 14 janvier. En s'appuyant sur un discours indépendantiste, il a menacé qu'au cas d'une suivante escalade du conflit, Minsk pourrait exiger de se faire payer pour le bail des terrains pour l'oléoduc "Amitié" qui passe par le territoire biélorusse.

POLITIQUE

■ Le Bélarus doit remplir les critères dans le domaine des Droits de l'Homme – l'ambassadeur de l'Allemagne en Russie ■ Le Bélarus a le droit de demander à la Russie de quitter les bases militaires situées sur son territoire

OFFICIEL

■ Le taux de participation aux élections a atteint 79%

OPPOSITION

■ A. Milinkievič a convoqué une session du comité d'organisation pour créer un mouvement "Pour la liberté"

■ La présidence d'une coalition des partis de l'opposition sera rotative

<u>ÉCONOMIE</u>

■ Le pétrole au nouveau prix parvient déjà aux entreprises biélorusses ■ Le conflit russo- biélorusse sur le gaz et le pétrole a des répercussions sur l'industrie de la construction ■ Les négociations entre le Bélarus et la Russie sur la suppression des entraves au commerce se poursuivent toujours

SOCIÉTÉ

■ Les jeunes ne veulent pas être enrôlés dans l'armée Les ouragans font des dégâts et des blessés au Bélarus

 Des irrégularités remarquées par les observateurs lors de l'élection
 La Cour d'appel de Vilnius a décidé sur l'extradition vers la Pologne d'un ressortissant biélorusse accusé d'espionnage

CULTURE

■ Sortie du nouveau dictionnaire germano – biélorusse ■ La première du film "Place de Kalinoŭski" en Pologne ■ La deuxième part de l'encyclopédie en deux volumes "La Grande Principauté de Lituanie" Le jour suivant Vladimir Poutine a laissé comprendre que le régime biélorusse subsiste seulement grâce aux dotations russes. Selon lui, en les seules matières énergétiques liquides cette aide s'élèvera cette année à 5,8 mld de dollars, ce qui constitue 41% du budget biélorusse. Cette aide sera progressivement réduite – a-t-il souligné.

C'est dans le contexte des relations tendues avec la Russie que le 14 janvier les élections aux collectivités locales se sont déroulées au Bélarus. Deux jours auparavant, le 12 janvier, le président Łukašenka avait signé le décret nr 21 "Sur l'augmentation du rôle des pouvoirs locales dans la prise des décisions relatives aux conditions de vie de la population".

Selon les sources officielles, ce document vise l'augmentation du rôle des autorités locales dans le fonctionnement de l'état. Les sceptiques pensent par contre que ces modifications ne changeront pas la fonction strictement décorative des ces pouvoirs.

Suite aux élections du 14 janvier tous les 1581 conseils municipaux du pays ont été renouvelés. En somme, 22 639 élus locaux ont été choisis.

D'après l'opposition, même si certains représentants des forces démocratiques sont entrés dans les conseils municipaux, rien ne change le fait que dans la plupart des circonscriptions la concurrence était fictive, car en moyenne il n'y avait que 1,04 candidats pour une place. Par conséquent des pouvoirs loyales à Minsk ont été élus et tout s'est déroulé comme à l'époque de l'Union Soviétique – soulignent les commentateurs indépendants.

Le taux de participation était aussi élevé comme à l'époque communiste – 79,2%. 24,9% des électeurs avaient voté lors du vote anticipé qui a duré 5 jours – du 9 au 13 janvier.

Les autorités essaient de convaincre que le vote anticipé sert à faciliter la vie des électeurs, pendant que les militants de l'opposition parlent d'une facilité dans la falsification des résultats des élections.

Lydia Iarmochyna, la présidente de la Commission Électorale Centrale a souligné que la campagne électorale était calme et "étonnamment confortable pour les organisateurs". Seulement 17 plaintes relatives aux irrégularités sont parvenues à la Commission – a-t-elle informé.

En même temps les représentants du Comité d'Helsinki du Bélarus, se basant sur les informations fournies par des observateurs indépendants, ont affirmé que les élections n'étaient pas conformes avec les standards démocratiques.

Un communiqué du Ministère des Affaires étrangères de l'Allemagne, qui préside en ce moment l'Union Européenne, contient des conclusions semblables.

D'après la présidente de la Commission Électorale Centrale "ces propos ne résistent pas à la critique. La Commission Électorale Centrale ne dispose d'aucunes informations concernant les arrestations des politiciens, les perquisitions des locaux des partis politiques, les obstacles faits aux candidats ou aux observateurs dans l'accès aux bureaux de vote".

L'opposition affirme par contre que des purges ont été menées contre ses militants avant les élections. La presse indépendante énumère des exemples d'arrestations administratives effectuées contre des opposants au régime qui participaient à la campagne électorale.

Vincuk Viaczorka, le leader du parti de l'opposition Le Front Populaire Biélorusse (BNF) a qualifié cette campagne comme "technique" aussi bien pour l'opposition que pour les autorités. Tout était arrangé à l'avance et l'opposition a seulement profité de l'occasion pour se rencontrer avec la population.

Les experts indépendants de leur part constatent que ces élections manquaient d'unité. L'idée de mener une campagne sous un slogan commun n'a pas été réalisée.

Le leader de l'opposition Alaksandar Milinkievič a appelé la décision de lier la campagne électorale avec la collecte des signature de soutien pour des délégués potentiels pour le 2ème Congrès des Forces Démocratiques "une erreur". Des nombreux militants de l'opposition se sont concentrés sur cette deuxième tache qui pourtant n'est qu'une affaire interne de l'opposition.

Le 15 janvier dernier le Conseil Politique des Forces Démocratiques Unifiées a décidé de passer à un système rotatif de présidence de la coalition. En réalité c'est une tentative d'affaiblir la position de Milinkievič comme leader. C'est pourquoi il a commencé à créer un nouveau parti "Pour la liberté" ("le bloc de Milinkievič"). Pourtant actuellement les chances de former un groupement largement soutenu se sont diminuées par rapport à l'année précédente quand les élections présidentielles avaient mobilisé la société.

Les experts préviennent que 2007 peut être la dernière année de stabilité pour l'économie biélorusse car la hausse des prix des ressources énergétiques est susceptible de provoquer une crise dans cette économie retardée et détruire la base sociale.

Le 18 janvier le président de l'Assemblée Parlementaire de Conseil de l'Europe René van der Linden est arrivé pour une visite à Minsk.

Certains spécialistes estiment que l'Occident pourrait profiter des difficultés du régime afin de le convaincre aux reformes. D'autres par contre doutent que Łukašenka soit capable de changer sa mentalité de dirigeant autoritaire.

POLITIQUE

Le Bélarus doit remplir les critères dans le domaine des Droits de l'Homme – l'ambassadeur de l'Allemagne en Russie

"Le Bélarus doit remplir les critères dans le domaine des Droits de l'Homme afin de participer dans le programme de bon voisinage de l'Union Européenne" – a dit Walter Jürgen Schmid, l'ambassadeur de l'Allemagne en Russie.

Actuellement l'Allemagne préside les travaux de l'Union Européenne.

Selon le diplomate, l'UE a l'intention de soutenir la politique de démocratisation du Bélarus. Schmid a souligné que la Bélarus doit remplir certains critères afin de participer dans le procès de démocratisation.

Le Bélarus a le droit de demander à la Russie de quitter les bases militaires situées sur son territoire

"Le Bélarus a le droit de demander l'expulsion des bases militaires russes de son territoire" – prévient le journal étatique biélorusse "Respublika".

Le journal suggère que l'OTAN n'attend que ce moment pour inclure le Bélarus dans l'organisation. Le Kremlin tomberait alors dans le piège qu'il avait tendu lui-même. "Les avions de l'OTAN pourraient donc arriver en 5 minutes du fameux aéroport de Vitebsk au Bélarus à Smolensk en Russie" – menace "Respublika".

Le journal rassure en même temps que "le peuple et le président biélorusses ne permettront à ce qu'une telle situation se produise". Près de Baranovitche se trouve une base d'alerte précoce "Volga" qui est capable de localiser des fusils à une distance de 5 milles kilomètres.

A Vilejka est situé par contre un centre radiotechnique de la flotte navale russe qui constitue l'un des éléments de la gestion du combat de la flotte. A part cela, 42 autres aéroports sur lesquelles peuvent se poser les avions de combats russes se trouvent sur le territoire biélorusse. Tous ces lieux sont à la disposition de Moscou à titre gratuit.

"Respublika" souligne que après la hausse des prix sur le pétrole et gaz russes, Minsk a le droit de rompre tous les accords avec Moscou et demander la fermeture des bases militaires russes sur son territoire.

OFFICIEL

Le taux de participation aux élections a atteint 79%

Selon les premiers chiffres, le taux de participation aux élections locales au Bélarus a atteint 79% – a informé le secrétaire de la Commission électorale centrale Mikałaj Łazavik.

24,9% des électeurs ont participé au vote

anticipé. Dans la journée du vote principal le 14 janvier le taux de participation a atteint 54,1%: dans la circonscription de Mahiloŭ – 64,4%, de Viciebsk – 61,8%, de Horadnia – 54,5%, de Miensk – 53,9%, de Bieraście – 53,8%, de Homiel – 52%, dans la ville de Miensk – 43,4%.

Pour comparer, le taux de participation aux élections locales de 2003 était égal à 73,4% et à 20,7% dans le vote anticipé. Dans les élections présidentielles de 2006 92,9% des citoyens ont participé, et dans les élections parlementaires de 2004 – 90,1% des citoyens ayant le droit de vote – a informé l'agence BielaPAN.

OPPOSITION

A. Milinkievič a convoqué une session du comité d'organisation pour créer un mouvement "Pour la liberté"

A. Milinkievič, le leader des forces démocratiques unifiées au Bélarus, a convoqué du 17 janvier la première session du comité d'organisation d'un mouvement social "Pour la liberté", qui opère sur une vaste échelle.

Selon l'information diffusée par l'agence de presse du leader de l'opposition biélorusse, des leaders et représentants de suivants partis politiques biélorusses ont été invités: du Parti Social-démocrate biélorusse (Narodnaja Hramada), du parti "Le Front National biélorusse", du parti "Justice et Progrès", du parti "Les Verts", du parti "Le Front de Jeunesse", du Parti des Démocrates Chrétiens, et des autres organisations de liberté biélorusses connus.

La présidence d'une coalition des partis de l'opposition sera rotative

Le 15 janvier, lors d'une séance du Conseil Politique des Forces Démocratiques une résolution concernant les règles de rotation du poste du dirigeant a été votée, ce qui veut dire que pendant le 2ème Congrès des Forces Démocratiques il n'y aura pas d'élection du président de la coalition.

Aleh Skryhan, représentant du Parti des communistes biélorusses, a affirmé dans un interview accordé à l'Agence de presse "Bielapan" que "Alaksandar Milinkievič remplissait bien ses fonctions, mais vu le changement de la situation politique il n" y a plus besoin que la présidence soit exercée par une seule personne. Il faut chercher de nouvelles solutions".

Plus tôt Alaksandar Milinkievič, le leader de l'opposition jusqu'à présent, a déclaré que le chef de la coalition devrait être choisi pendant le 2ème Congrès de forces Démocratiques qui aura lieu vers la fin de février. Dans un tel cas tous les chefs des partis de l'opposition devrait se subordonner au leader choisi lors du Congrès et pour le mandat défini. Le système de présidence rotative dans l'opposition biélorusse s'inspire du système semblable au Conseil européen.

ÉCONOMIE

Le pétrole au nouveau prix parvient déjà aux entreprises biélorusses

Vendredi dernier le pétrole russe au nouveau prix fixé il y a quelques jours par les gouvernements des deux pays pour l'année 2007 a commencé à parvenir à la raffinerie à Mozyr.

Actuellement la raffinerie transforme plus de 25 mille de tonnes par jour. Selon le vice directeur responsable pour les livraisons des matières premières et la production de l'entreprise "Mazyrski NPZ" Siarhiej Saładoŭnikaŭ, la direction de l'entreprise ne prépare pas pour l'instant des évaluations des effets potentiels de l'augmentation par la Russie en 2007 du prix du pétrole.

La société a déjà envoyé à l'entreprise "Bielnaftachim" ses propositions concernant les prix des produits pétroliers sur le marché intérieur, en prenant en compte la nouvelle situation.

Le conflit russo- biélorusse sur le gaz et le pétrole a des répercussions sur l'industrie de la construction

La société anonyme de Grodno "GrodnaZylBud" qui a le monopole sur le marché de construction d'appartements dans la région n'acceptera aucune commande au moins jusqu'au mois de juillet cette année.

"Pour l'instant notre entreprise va réaliser seulement les commandes de l'année 2006 puisqu'on ne sait pas comment vont se former les prix de matériels de construction à la production desquels on utilise le gaz naturel" – a déclaré Anton Markievič, le directeur financier de la société. "Les dirigeants de notre entreprise ne sont pas capables de prévoir l'augmentation du niveau des coûts et c'est pour cela elle arrête de prendre les nouvelles commandes jusqu'à la clarification de la situation".

Selon les experts, si une pareille tendance aura lieu dans les autres régions du Bélarus, on peut aboutir à une artificielle augmentation des prix des appartements dans le pays – a informé "Radio Européenne pour la Biélorussie".

Les négociations entre le Bélarus et la Russie sur la suppression des entraves au commerce se poursuivent toujours

Les négociations entre le Bélarus et la Russie sur la suppression des entraves au commerce (dont aux livraisons du pétrole russe au Bélarus) se poursuivent toujours à Moscou.

Jeudi les pourparlers au niveau des ministres et ensuite avec la participation des premiers ministres de la Russie et du Bélarus – Mikhail Fradkov et Siarhiej Sidorski – duraient presque 15 heures. Selon les services de presse du gouvernement russe, "vendredi les négociations ont commencé par un entretien privé des premiers ministres, suivi des rencontres des délégations des deux pays".

Les agences rappellent que le problème principal – la reprise du transit à travers le territoire biélorusse du pétrole pour l'Europe occidentale, supprimé lundi dernier – a été réglé par la décision du Minsk de renoncer au prélèvement d'une tarif pour le transit. En supprimant les livraisons du pétrole par l'oléoduc "Amitié" traversant le Bélarus, Moscou disait être obligée de le faire, car le Bélarus prélevait illégalement du brut de cet oléoduc à titre de la taxe que Moscou ne voulait pas lui payer.

SOCIÉTÉ

Les jeunes ne veulent pas être enrôlés dans l'armée

Plus de 6 mille affaires pénales pourront être ouvertes contre des jeunes citoyens

biélorusses qui dans les délais prévus ne se sont pas présentés auprès des commissions de recrutement des soldats.

"Le 1er février les dossiers concernant ces affaires seront transmis au Ministère de l'intérieur et au parquet. L'automne dernier jusqu'à 6006 personnes ne se sont pas présentées auprès des commissions de recrutement des soldats" – a informé Ihar Hlod, directeur du Bureau Central d'Organisation et de Recrutement à l'étatmajor des armées du Bélarus. Les jeunes aurait pu éviter la responsabilité pénale s'ils se seraient enregistrés auprès des commissions avant le 9 janvier.

Plus de 8 mille affaires pénales ont été ouvertes devant les tribunaux contre les personnes qui ne s'étaient pas présentées dans le délai prévu. Jusqu'à présent 206 personnes ont été condamnées.

Selon Ihar Hłod, la plupart des personnes en question ce sont des jeunes qui étudient ou travaillent à l'étranger. Pourtant, afin d'éviter la responsabilité pénale, ils auraient pu s'enregistrer auprès des sections consulaires des ambassades du Bélarus dans leur pays de séjou.

Les ouragans font des dégâts et des blessés au Bélarus

Les vents violents ont provoqué d'importants dégâts dans 1254 villes et ont fait trois personnes blessées.

À Minsk une femme âgée a été blessée par la chute d'un panneau publicitaire. À Soligorsk une partie d'un arrêt de bus est tombé sur les personnes attendant le bus.

Dans cet incident 2 personnes ont été blessées, dont une a dû être hospitalisée. Des villages dans la région de Minsk et Grodno ont été le plus touchés par l'ouragan.

Plus de 1 500 villes et villages sont privés d'électricité ou bien souffrent des problèmes avec la livraison d'autres sources d'énergie. À la suite de l'ouragan, 102 habitations et 564 bâtiments agricoles ont été endommagés.

Le Ministère des situations d'urgence a envoyé plus de 450 équipes de pompiers ainsi qu'environ 2 mille sauveteurs et autre personnel afin de éliminer les dégâts causés par l'ouragan.

Des irrégularités remarquées par les observateurs lors de l'élection

Vu les cas de violation de la loi électorale, les observateurs du Comité d'Helsinki biélorusse estiment que les élections aux collectivités locales au Bélarus n'ont pas été transparentes et justes.

Les résultats définitifs des élections aux collectivités locales qui se sont déroulées hier au Bélarus seront annoncées le 18 ou le19 janvier. Mais déjà aujourd'hui on peut constater que peu de représentants de l'opposition se trouveront dans les nouveaux pouvoirs locaux.

Selon les observateurs indépendants, les autorités biélorusses se servaient des moyens administratifs jusqu'au dernier moment pour manipuler les résultats de l'élection. Par exemple, le 12 et 13 janvier les établissements d'enseignement supérieur de Minsk ont reçu un arrêté les obligeant de assurer une participation de 100% de leurs étudiants au vote anticipé, affirme Aleh Hulak, président de l'ONG Comité d'Helsinki biélorusse.

D'après lui, cela montre que, pareillement aux élections précédentes, les autorités se concentraient sur le vote anticipé dont le déroulement n'est nullement contrôlé.

Les commissions électorales refusaient de donner aux observateurs indépendants l'accès aux résultats du vote anticipé. En plus, le jour précédant le vote et tout au long de la campagne électorale, de nombreux militants de l'opposition, observateurs indépendants, candidats des partis de l'opposition et leurs hommes de confiance étaient arrêtés par la milice.

La plupart d'entre eux paraissaient ensuite devant les tribunaux pour "atteinte à l'ordre publique". C'est pourquoi les observateurs du Comité d'Helsinki biélorusse trouvent que les élections aux collectivités locales au Bélarus n'ont pas été ni transparentes ni justes.

La Cour d'appel de Vilnius a décidé sur l'extradition vers la Pologne d'un ressortissant biélorusse accusé d'espionnage

La Cour d'appel de Vilnius a rendu son arrêt concernant l'extradition vers la Pologne de Sergueï M., un ressortissant

biélorusse accusé d'espionnage. La décision est finale et irrévocable.

Le citoyen biélorusse a été arrêté sous accusations d'espionnage contre la Pologne.

Les avocats du condamné ont fait appel de la décision du tribunal d'une instance inférieure, en argumentant que conformément à un accord entre le Bélarus et la Lituanie, les citoyens biélorusses jouissent des mêmes droits en Lituanie que les citoyens lithuaniens et que la constitution de la Lituanie exclu la possibilité de extrader ses citoyens vers d'autres pays.

Siarhiej M. a été arrêté le 25 novembre sur le territoire lithuanien à la demande de la Pologne. A présent il se trouve en prison à Vilnius. Son arrêt a été prolongé jusqu'au 26 janvier. Le Département lithuanien de sécurité de l'État n'exclu pas l'éventualité que le ressortissant biélorusse menait également d'activités d'espionnage en Lituanie.

CULTURE

Sortie du nouveau dictionnaire germano – biélorusse

"Le dictionnaire germano – biélorusse" sous la rédaction de Nicolas Kurjanko a paru à la vente dans les librairies en Bélarus.

Le dictionnaire comprend plus de 50 mille entrées. Dans la préface les auteurs soulignent que le dictionnaire doit constituer une aide de base pour les personnes qui veulent traduire les textes allemands dans la langue biélorusse.

Non seulement ceux écrits dans le langage courant mais aussi les rédactions sérieuses concernant les sujets sociaux ou politiques. Les auteurs de la publication ont voulu qu'elle soit utile pour les personnes qui commencent à apprendre l'allemand mais également pour celles qui dans leur travail ont à faire avec des styles différents.

"Le dictionnaire germano – biélorusse" était publié par la maison d'édition de Zmicier Kolas qui il y a un an a publié aussi un "Dictionnaire anglo – biélorusse" de l'auteur Valancina Paškievič de Canada – on lit dans la version en ligne du journal "Naša Niva".

La première du film "Place de Kalinoŭski" en Pologne

La première du film documentaire "Place de Kalinoŭski" dont le metteur en scène Jury Chaščavacki, s'est déroulé à Varsovie.

Le film parle des jeunes biélorusse qui, après l'élection présidentielle faussée, se sont trouvés à la place de Kalinoŭski à Minsk (Place d'Octobre).

Le metteur en scène essai de répondre aux questions – quoi réuni des jeunes de grandes agglomérations et de petits villages, ainsi qu'il réfléchit sur l'attitude des habitants de petits villages envers des questions concernant la démocratie et des changements dans le pays.

Jury Chaščavacki persuade que "Place de Kalinoŭski" n'est pas un exemple d'un film documentaire ennuyant, mais un vrai cinéma d'action. "Dans le pays une force nouvelle, très intéressante s'est formée – des jeunes gens, qui pensent différemment, qui suivent des principes différentes, qui ont leurs propres opinions et ils n'ont pas peur de les défendre.

Les jeunes gens qui parlent biélorusse bien, qui connaissent l'histoire de son pays et qui demandent une renaissance de la culture biélorusse" – persuade le metteur en scène lors d'un entretien pour la Rédaction biélorusse du Radio polonais pour l'étranger.

Jury Chaščavacki est un metteur en scène d'un autre film connu, qui a obtenu l'approbation de l'opinion publique à l'étranger – le film intitulé "Président ordinaire".

La deuxième part de l'encyclopédie en deux volumes "La Grande Principauté de Lituanie"

La deuxième part de l'encyclopédie en deux volumes "La Grande Principauté Lithuanienne" a été diffusé à Minsk.

L'encyclopédie comprend des documents sur l'histoire d'un état multinational, qui a existé en Europe d'Est pendant 5 siècles – à partir de XIII à la fin de XVIII siècle – selon l'agence de presse BielTA.

Les articles dans le deuxième volume comprennent des informations sur d'importants événements historiques et internationaux, qui ont influé la forte position de la Grande Principauté Lithuanienne pendant son existence.

Il y a aussi beaucoup d'information sur des documents de droit et la structure des autorités locales et centrales. Dans l'encyclopédie il y a les biographies des représentants des familles de magnat et nobiliaires ainsi que les informations sur des grands hommes du milieux culturels et religieux.

Un lecteur a aussi une possibilité de faire connaître le système monétaire et la politique financière de la Grande Principauté Lithuanienne. Le livre comprend beaucoup d'illustrations, de photos, de dessins et de plans.

Le premier volume de l'encyclopédie "La Grande Principauté Lithuanienne" a été diffusé en 2006. Les documents viennent des archives du Bélarus, de la Pologne, de la Lituanie et de l'Ukraine. Le livre a été préparé par des représentants de principales institutions d'étude au Bélarus.





Il y a un grand nombre de sites web contenant des informations sur les événements en Biélorussie.
Toutefois ils ne sont pas bien connus dans l'Europe de l'Ouest, notamment parmi les gens qui forment la politique envers la Biélorussie, ainsi que parmi les personnes ne connaissant ni le biélorusse, ni le russe.

La site web <u>belarus-live</u> comblera cette lacune. Sur ce site Internet il sera possible de s'abonner aux actualités qui seront diffusées en anglais, allemand, français, polonais, biélorusse, russe et ukrainien.



